

ELEKTRISCHE ONDERDEKEN - ELEKTRISCHEN WÄRMEUNTERBETT  
CHAUFFE LIT - ELECTRIC UNDERBLANKET

# INVENTUM

SINCE 1908



## HN511 L / HN5211 L

GEBRUIKSAANWIJZING - GEBRAUCHSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI - INSTRUCTION MANUAL

# VERKLARING VAN DE SYMBOLEN/ SYMBOL-ERKLÄRUNG ETIKETT LÉGENDE DES SYMBOLES/ EXPLANATION OF SYMBOLS



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.  
Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.  
Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.  
Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment must be returned to a municipal waste collection point.



Lees de gebruiksaanwijzing!  
Hinweise lesen!  
Lire les instructions!  
Read the instructions!



Niet gebruiken als de deken gevouwen of ineengeschoven is!  
Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!  
Ne pas utiliser le chauffe lit plié ou tassé sur lui-même!  
Do not use when folded or creased!



Niet met naalden in de deken steken!  
Keine Nadeln in das Wärme-Unterbett stechen!  
Ne pas enfoncer une aiguille!  
Do not pierce with needles!



Niet met chloor behandelen!  
Chlorbleichen nicht möglich!  
Blanchiment au chlore impossible!  
Chlorine bleaching not possible!



Niet strijken!  
Nicht bügeln!  
Ne pas repasser!  
Do not iron!



Niet chemisch reinigen!  
Nicht chemisch reinigen!  
Ne pas nettoyer chimiquement!  
Do not dry clean!



Wasmachine wasbaar (fijne was, 40°C)!  
Maschinenwäsche (Schonwaschgang, 40°C)!  
Lavage à la machine (cycle de lavage, 40°C)!  
Machine washable (delicate wash, 40°C)!

# NEDERLANDS

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT	PAGINA 4
1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PAGINA 4
2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK	PAGINA 5
3. VEILIGHEID	PAGINA 5
4. GEBRUIK	PAGINA 5
5. REINIGING & ONDERHOUD	PAGINA 6
GARANTIE & SERVICE	PAGINA 16

# DEUTSCH

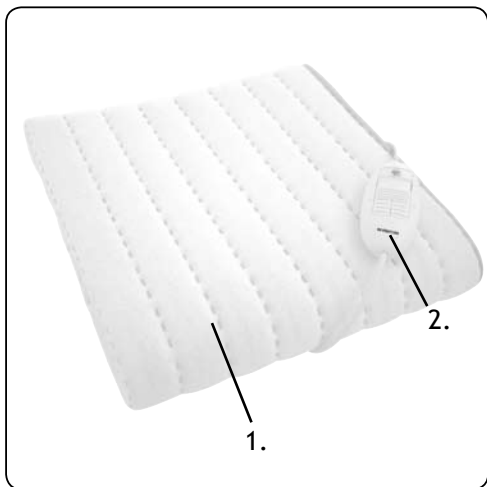
BESCHREIBUNG DES GERÄTS	SEITE 7
1. SICHERHEITSHINWEISE	SEITE 7
2. VOR DER INBETRIEBNAHME	SEITE 8
3. SICHERHEITSSYSTEM	SEITE 8
4. BEDIENUNG	SEITE 8
5. REINIGUNG & PFLEGE	SEITE 9
GARANTIE & SERVICE	SEITE 16

# FRANÇAIS

DÉFINITION DE L'APPAREIL	PAGE 10
1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	PAGE 10
2. POUR LA PREMIÈRE UTILISATION	PAGE 11
3. SÉCURITÉ	PAGE 11
4. MISE EN SERVICE	PAGE 12
5. NETTOYAGE & ENTRETIEN	PAGE 12
GARANTIE & SERVICE	PAGE 17

# ENGLISH

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	PAGE 13
1. SAFETY INSTRUCTIONS	PAGE 13
2. BEFORE FIRST USE	PAGE 14
3. SAFETY SYSTEM	PAGE 14
4. USE	PAGE 14
5. CLEANING & MAINTENANCE	PAGE 14
GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE	PAGE 17



- HN5111L  
1. Elektrische deken  
2. Verlichte 3 standenschakelaar

Afmeting: 150 x 80 cm  
60 Watt  
Wasmachine wasbaar, 40 °C

- HN5211L  
1. Elektrische deken  
2. 2 verlichte 3 standenschakelaars

Afmeting: 150 x 140 cm  
2 x 60 Watt  
Wasmachine wasbaar, 40 °C

## 1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

# Belangrijke aanwijzingen - bewaren voor later gebruik!

- Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u de elektrische onderdeken gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.
- Gebruik de elektrische onderdeken uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Net als bij alle elektrische apparatuur is ook bij deze elektrische onderdeken zorgvuldigheid en naleving van de aanwijzingen geboden om letsel of schade te vermijden.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met een netspanning in overeenstemming met de informatie aangegeven op het label van de elektrische onderdeken.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Controleer vóór elk gebruik of de elektrische onderdeken geheel vlak op het matras ligt.
- Gebruik de elektrische onderdeken niet wanneer de stekker, het snoer of de elektrische onderdeken beschadigd is, of wanneer de elektrische onderdeken niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.

In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. De elektrische onderdeken nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.

- Indien de elektrische onderdeken niet gebruikt of gereinigd wordt, de elektrische onderdeken geheel uit zetten.
- Niet aan het snoer c.q. de elektrische onderdeken trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. De elektrische onderdeken nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Indien de elektrische onderdeken op een verstelbare bedbodem of op 2 matrassen naast elkaar gelegd wordt, let er dan op dat de elektrische onderdeken niet ingestopt wordt of beklemt komt te zitten.
- De elektrische onderdeken buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat de elektrische onderdeken altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
- Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger is dan van de elektrische onderdeken. Gebruik altijd een goedgekeurd verlengsnoer.
- Als u besluit de elektrische onderdeken, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng de elektrische onderdeken naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- Ga bij storing nooit zelf repareren.
- Geen spelden of andere voorwerpen in de elektrische onderdeken prikken.

### 3 | VEILIGHEID

- Terwijl de elektrische onderdeken is ingeschakeld, mag - er geen groot of zwaar voorwerp, bijv. een koffer of wasmand, op worden gelegd;
- er geen warmtebron (bedkruik, verwarmingskussen of iets dergelijks) op worden gelegd;
- de schakelaar niet door een deken, kussen of iets dergelijks worden afgedekt of op de elektrische onderdeken liggen.
- **Dompel het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- Trek of draai niet aan de voedingsdraden; ook niet knikken.
- Vermijd dat dieren op de elektrische onderdeken gaan liggen.
- De elektrische onderdeken niet gebruiken wanneer deze vochtig is.
- De elektrische en magnetische velden die van dit elektrische product uitgaan kunnen in sommige gevallen de werking van uw pacemaker storen. De straling bevindt zich echter ver beneden de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m magnetische stroomdichtheid: max. 0,1 Milli-Tesla. Raadpleeg daarom vóór gebruik van dit product uw arts en de fabrikant van uw pacemaker.
- De elektrische onderdeken mag niet door kinderen worden gebruikt, behalve wanneer de schakelaar door één van de ouders of een andere volwassene van tevoren is ingesteld of het kind goed geïnstrueerd is in veilig gebruik van de elektrische onderdeken.
- De elektrische onderdeken moet regelmatig gecontroleerd worden op tekenen van slijtage en beschadiging. Als er dergelijke tekenen zijn of als de elektrische onderdeken onjuist gebruikt is, moet het vóór verder gebruik naar de leverancier of fabrikant worden gebracht.
- Laat hulpbehoevenden, kleine kinderen en/of personen die over- of ongevoelig zijn voor warmte nooit de elektrische onderdeken gebruiken.
- Laat personen die incontinent zijn nooit op een elektrische onderdeken liggen.
- **Deze elektrische onderdeken is alleen bestemd voor het gebruik als elektrische onderdeken.**
- De elektrische onderdeken mag alleen gebruikt worden met de schakelaar die op het kussen aangegeven staat.
- De elektrische onderdeken is niet bestemd om in ziekenhuizen te worden gebruikt.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer de elektrische onderdeken oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

### 2 | VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u de elektrische onderdeken voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de elektrische onderdeken voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken de elektrische onderdeken zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. De elektrische onderdeken **nooit gevouwen, gekreukt, omgeslagen en/of ingestopt** gebruiken. Geen kunstmatige warmtebronnen, zware en/of hoekige voorwerpen op de elektrische onderdeken leggen.

De elektrische onderdeken is bestemd voor het verwarmen van bedden. De elektrische onderdeken wordt het beste verwarmd als het wordt ingeschakeld met het dekbed of dekens erover. De voorverwarmingstijd in toegedekte toestand bedraagt ca. 30 minuten.

#### **U kunt de elektrische onderdeken aan beide zijden gebruiken.**

De elektrische onderdeken is uitgerust met het INVENTUM VEILIGHEIDSSYSTEEM (TSS). Deze elektronische sensortechniek voorkomt oververhitting van de elektrische onderdeken over de gehele oppervlakte door automatische uitschakeling in geval van een probleem.

Als bij een storing de elektrische onderdeken automatisch wordt uitgeschakeld door het INVENTUM VEILIGHEIDSSYSTEEM (TSS) brandt het signaallampje niet meer, ook niet als de elektrische onderdeken is ingeschakeld.

Let op! Na een veiligheidsfout kan de elektrische onderdeken niet meer gebruikt worden en moet u het inleveren bij uw leverancier voor reparatie.

### 4 | GEBRUIK

Spread de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over uw matras, te beginnen bij het voeteneinde. De elektrische onderdeken mag niet scherp worden omgevouwen, worden ingestopt of om het matras heen worden gelegd.

Vervolgens legt u zoals gebruikelijk het hoelslaken over het bed, zodat de elektrische onderdeken zich tussen de matras en het hoelslaken bevindt. Zorg ervoor - vooral bij een verstelbaar bed of bij matrassen die uit meerdere delen bestaan - dat de elektrische onderdeken altijd glad ligt en door het gebruik niet in elkaar schuift, vouwen krijgt of ergens vast komt te zitten. Controleer dit ook steeds bij het opmaken van het bed: slechts in vlakke uitgespreide toestand mag hij worden verwarmd.



Wij adviseren dringend om de elektrische onderdeken ca. 30 minuten vóórdat u naar bed gaat in te schakelen en met het dekbed of dekens af te dekken, om te voorkomen dat er warmte ontsnapt. De elektrische onderdeken met afkoppelbaar snoer mogen uitsluitend in combinatie met de op de onderdelen aangegeven typen schakelaar gebruikt worden.

**Let op: de elektronische onderdelen in de schakelaar veroorzaken bij gebruik van de elektrische onderdeken een lichte verwarming van de schakelaar. De schakelaar mag daarom nooit op de elektrische onderdeken liggen of worden afgedekt door dekens, kussens en dergelijken.**

De snelste verwarming van de elektrische onderdeken verkrijgt u als u eerst de hoogste temperatuur instelt. Wij adviseren u om daarna, voor gebruik gedurende een aantal uren, de laagste temperatuurstand te gebruiken.

- 0 = uit
- 1 = minimale warmte
- 2 = gemiddelde warmte
- 3 = maximale warmte

Om het makkelijk te maken om ook bij weinig licht de juiste stand te kiezen, is de schakelaar voorzien van een lampje.

## 5 | REINIGING & ONDERHOUD

Verwijder vóór reiniging van de elektrische onderdeken altijd de stekker uit het stopcontact. Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd. **Gebruik geen reinigingsmiddel dat oplosmiddelen bevat!**

**Let op!** De elektrische onderdeken mag niet chemisch gereinigd, gecentrifugeerd, in de machine gedroogd, gemengeld of gestreken worden. **Schakel de elektrische onderdeken nooit in om deze te drogen.**

Klem de elektrische onderdeken voor het drogen niet met wasknijpers of iets dergelijks vast. Slechts als de elektrische onderdeken volledig droog is, mag hij weer worden gebruikt.

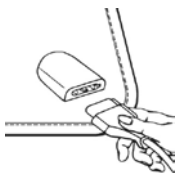
Bij een sterkere mate van vervuiling kan de elektrische onderdeken in de wasmachine gewassen worden. Verwijder vóór het wassen eerst het afkoppelbare snoer en daarmee de schakelaar van de elektrische onderdeken (zie afbeelding).

Vouw de elektrische onderdeken één- of tweemaal in de lengte en vouw de elektrische onderdeken dan tweemaal in de breedte.

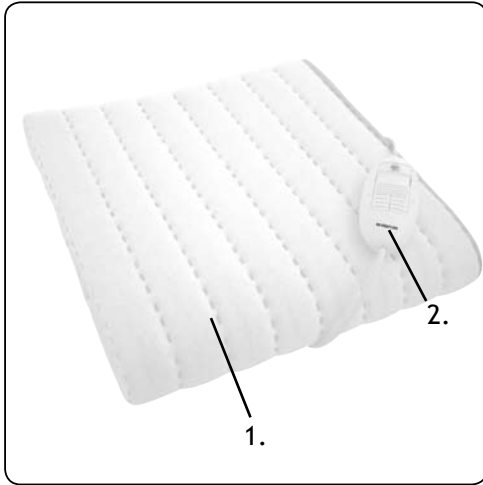
Afhankelijk van welk model u heeft. Stel de wasmachine in op een fijnwasprogramma van 40°C met het laagste toerental (bijv. het programma voor wol).

Gebruik een fijnwasmiddel volgens de doseringinstructies van de fabrikant.

Verbind de schakelaar pas weer met de onderdeken als de stekerverbinding en de elektrische onderdeken volledig droog zijn. Let op, door te vaak wassen slijt de elektrische onderdeken. De elektrische onderdeken mag daarom maximaal 1 à 2 keer per jaar worden gewassen.



Wanneer u de elektrische onderdeken gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om het in de originele verpakking te bewaren. Plaats de doos in een droge ruimte, en zorg ervoor dat er geen zware belasting op rust.



HN5111L

1. Elektrisches Wärme-Unterbett
2. Beleuchteter Schalter mit 3 Temperaturstufen

Größe: 150 x 80 cm

60 Watt

Maschinenwaschbar bei 40 °C

HN5211L

1. Elektrisches Wärme-Unterbett
2. 2 beleuchteter Schalter mit 3 Temperaturstufen

Größe: 150 x 140 cm

2 x 60 Watt

Maschinenwaschbar bei 40 °C

## 1 | SICHERHEITSHINWEISE

# Wichtige Hinweise - für den späteren Gebrauch aufbewahren!

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch gut auf.
- Benutzen Sie das Wärme-Unterbett nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Produkt besondere Sorgfalt sowie Einhaltung der Hinweise verlangt, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung, ob das Wärme-Unterbett vollständig flach auf der Matratze liegt.
- Gebrauchen Sie das Unterbett nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Unterbett selbst beschädigt ist,

wenn das Unterbett nicht richtig funktioniert, wenn es gefallen oder auf eine andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihren Inventum Service-Partner. Tauschen Sie keinesfalls den Stecker oder das Netzkabel selbst aus. Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen ausschließlich durch autorisierte Werkstätten ausgeführt werden. Fehlerhafte Reparaturen können für den Gebrauch erhebliche Folgen haben. Verwenden Sie das Unterbett nie mit Zubehörteilen, die nicht durch den Fabrikanten empfohlen oder geliefert wurden.

- Schalten Sie das Unterbett aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn Sie das Unterbett nicht benutzen oder es reinigen.
- Der Netzstecker nicht am Kabel, mit dem Unterbett oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Wärme-Unterbett
  - nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten;
  - nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze legen;
  - nicht einklemmen (besonders bei verstellbaren Betten oder geteilten Matratzen).
- Halten Sie Kinder von dem Wärme-Unterbett fern. Kinder sehen die Gefahren nicht, die bei der Inbetriebnahme von elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kindern deshalb nie unbeaufsichtigt mit elektrischen Geräten arbeiten. Achten Sie darauf, dass Sie elektrische Geräte immer außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung gleich oder höher ist als das Gerät und dass Sie ein geprüftes Kabel verwenden.
- Bei einer endgültigen Außerbetriebsetzung eines derartigen Geräts wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem Sie das Netzkabel, nachdem der Netzstecker gezogen wurde, durchschneiden. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Wenn das Unterbett, nachdem es in Betrieb genommen

wurde, nicht funktioniert, kann dies auf die Sicherung oder den Leitungs-Schutzschalter im elektr. Verteilerschrank zurückzuführen sein. Vielleicht ist der Stromkreis überlastet, oder es gab einen Fehlerstrom.

- Versuchen Sie im Falle einer Störung oder eines Defekts nie das Gerät selbst zu reparieren.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in das Wärme-Unterbett stechen.
- Während das Wärme-Unterbett eingeschaltet ist, darf - kein großer oder schwerer Gegenstand (zum Beispiel ein Koffer oder ein Wäschekorb) daraufgelegt werden; - keine Wärmequelle wie z.B. eine Wärmflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden; - der Schalter nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches abgedeckt werden oder auf dem Wärme-Unterbett liegen.
- **Tauchen Sie das Netzkabel oder den Stecker niemals ins Wasser.**
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder diese scharf knicken.
- Das Wärme-Unterbett nicht für Tiere verwenden.
- Das Wärme-Unterbett nicht im feuchtem Zustand benutzen.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten; elektrische Feldstärke: max. 5000V/m, magnetische Feldstärke; max. 80A/m magnetische Flussdichte; max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Das Wärme-Unterbett darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend im sicheren Umgang mit dem Wärme-Unterbett unterwiesen.
- Das Wärme-Unterbett ist regelmäßig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung aufweist. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Personen, die an Inkontinenz leiden, dürfen nie auf einem Wärme-Unterbett liegen.
- **Dieses Wärme-Unterbett ist nur für den Gebrauch als Wärme-Unterbett bestimmt.**
- Das Wärme-Unterbett nicht bei Hilflosen, kleinen Kindern und wärmeunempfindlichen Personen verwenden.
- Das Wärme-Unterbett ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.

## 2 | VOR DER INBETRIEBNAHME

Bevor Sie das Wärme-Unterbett das erste Mal benutzen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen: Entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der

Verpackung genommen wurden, und dass beim Transport kein sichtbarer Schaden an dem Unterbett, entstanden ist.

Das Wärme-Unterbett **nie gefaltet, zerknittert, zusammengeschoben und/ oder eingeschlagen** einschalten. Keine künstliche Wärmequellen, schwere und/oder kantige Gegenstände auf das Wärme-Unterbett legen.

## 3 | SICHERHEITSSYSTEM

Dieses Wärme-Unterbett ist zur Erwärmung von Betten bestimmt. Das Wärme-Unterbett erwärmt sich am besten wenn es mit dem Oberbett zugedeckt eingeschaltet wird. Die Vorwärmzeit in zugedecktem Zustand beträgt ca. 30 Minuten.

**Sie können das Wärme-Unterbett beidseitig benutzen.** Das Wärme-Unterbett ist mit dem INVENTUM SICHERHEITSSYSTEM (TSS) ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Gerätes auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Wärme-Unterbetts durch das INVENTUM SICHERHEITSSYSTEM (TSS), so leuchtet die Signallampe auch im eingeschalteten Zustand des Gerätes nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass das Wärme-Unterbett nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit danach nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingeschendet werden muss.

## 4 | BEDIENUNG

Legen Sie das Wärme-Unterbett, am Fußende beginnend, flach ausgebreitet auf Ihre Matratze. Danach legen Sie Ihr Bettuch wie gewohnt darüber, so dass sich dann das Wärme-Unterbett zwischen Matratze und Bettuch befindet. Achten

Sie darauf, dass das Wärme-Unterbett immer flach ausgebreitet ist und sich im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

Kontrollieren Sie beim Bettmachen seine Lage - das Wärme-Unterbett darf nur im flachen, ausgebreiteten Zustand eingeschaltet werden. Wir empfehlen dringend, das Wärme-Unterbett ca. 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten und mit dem Oberbett abzudecken, um ein Entweichen der Wärme zu verhindern.

Die Wärme-Unterbetten mit abnehmbaren Schalter dürfen nur in Verbindung mit den auf dem Gerät angegebenen Schaltertypen betrieben werden.

**Achtung:** Die elektronischen Bauteile im Schalter führen beim Gebrauch des Wärme-Unterbettes zu einer leichten Erwärmung des Schalters. Der Schalter darf deshalb niemals auf dem Wärme-Unterbett liegen oder durch Decken, Kissen oder ähnliches abgedeckt werden.

Die schnellste Erwärmung des Wärme-Unterbetts erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste





Temperaturstufe einstellen. Wir empfehlen dann für die Nutzung über mehrere Stunden die niedrigste Temperaturstufe zu wählen.

- 0 = Aus
- 1 = minimale Wärme
- 2 = mittlere Wärme
- 3 = maximale Wärme

Zum Einstellen bei wenig Licht hat der Schalter eine Kontrolllampe.

## 5 | REINIGUNG & PFLEGE

Ziehen Sie vor der Reinigung des Wärme-Unterbetts stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. **Verwenden Sie keine Lösungsmittelhaltigen Reiniger.**

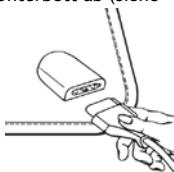
**Achtung:** Das Wärme-Unterbett darf nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden.

Schalten Sie das Wärme-Unterbett auf keinen Fall zum Trocknen ein. Befestigen Sie das Wärme-Unterbett zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder ähnlichem. Erst wenn das Wärme-Unterbett vollständig trocken ist, dürfen Sie es wieder einschalten.

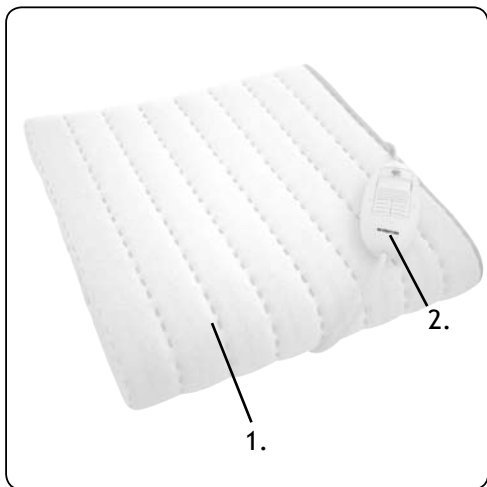
Dieses Wärme-Unterbett ist maschinenwaschbar. Trennen Sie vor dem Waschvorgang zunächst die Steckkupplung und somit den Schalter vom Wärme-Unterbett ab (siehe Abbildung).

Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 40° C ein.

Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers. Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Wärme-Unterbett, wenn die Steckkupplung und das Wärme-Unterbett vollständig trocken sind. Bitte beachten Sie, dass das Wärme-Unterbett durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Wärme-Unterbett sollte deshalb maximal ein oder zweimal pro Jahr gewaschen werden.



Wenn Sie das Wärme-Unterbett längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.



HN5111L

1. Chauffe lit
2. Chaleur illuminé pour 3 positions de température

Dimension: 150 x 80 cm

60 Watt

Convient pour machine à laver, 40 °C

HN5211L

1. Chauffe lit
2. 2 chaleur illuminé pour 3 positions de température

Dimension: 150 x 140 cm

2 x 60 Watts

Convient pour machine à laver, 40 °C

## 1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

# Consignes importantes - à conserver pour un usage ultérieur!

- Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Comme pour tous les appareils électriques, il sera demandé de prendre particulièrement soin de ce dessous de lit chauffant, ainsi que de respecter les consignes, afin d'éviter toutes blessures ou dommages.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus

d'éléments brûlants.

- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui diffusent de la chaleur, tels que fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenir l'appareil à une certaine distance des murs ou autres objets qui pourraient facilement prendre feu tels que rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Avant chaque utilisation, veuillez contrôler que le dessous de lit chauffant est complètement à plat sur le matelas.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- En ce qui concerne le dessous de lit chauffant faire en sorte qu'il ne se coince pas, en particulier pour des lits réglables ou des matelas séparés.
- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant

se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.

- Vous ne pouvez utiliser une rallonge électrique que si le voltage et la puissance sont les mêmes (voir plaque technique) ou plus élevés que ceux du cordon livré avec l'appareil. Utilisez toujours une rallonge de cordon électrique de terre qui soit conforme aux normes de sécurité.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- Si l'appareil, une fois mis en marche, ne fonctionne pas, il se peut alors que cela vienne du fusible ou du disjoncteur miniature dans la boîte de répartition électrique. Le groupe est peut-être trop chargé ou bien il y a eu du courant de fuite de terre.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil.
- Ne pas planter d'aiguilles ou d'objets pointus dans le dessous de lit chauffant.
- Lorsque le dessous de lit chauffant est allumé, veuillez respecter les instructions suivantes:
  - aucun objet (tel que par ex. une valise ou un panier à linges) ne doit être posé dessus;
  - aucun objet engendrant de la chaleur (tel que bouillotte, coussin chauffant ou objets similaires) ne doit être posé dessus;
  - l'interrupteur ne doit pas être recouvert par des couvertures, des coussins ou des objets similaires et ceux-ci ne doivent pas non plus être posés sur l'appareil.
- **Ne plongez jamais le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau.**
- Ne pas tirer les câbles électriques, ni les tourner, ni les tordre fortement.
- En ce qui concerne le dessous de lit chauffant ne pas l'utiliser avec des animaux.
- En ce qui concerne le dessous de lit chauffant ne pas l'utiliser alors qu'il est humide.
- Les champs électriques et magnétiques produits par cet appareil électrique peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Les valeurs de ceux-ci sont cependant bien en dessous des valeurs limites: intensité du champ électrique: 5000 V/m max., intensité du champ magnétique: 80 A/m max., densité de flux 0,1 Millitesla max. C'est la raison pour laquelle vous devez consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Cela signifie que l'interrupteur doit être réglé au préalable par l'un des deux parents ou par une personne étant chargée de surveiller ou que l'enfant a été suffisamment informé sur le fonctionnement du coussin chauffant.
- Le dessous de lit chauffant doit être souvent contrôlé durant son fonctionnement afin de voir si celui-ci montre de signes d'usure ou de détérioration. Dans le cas où de tels signes soient constatés ou bien dans le cas où l'appareil ait été utilisé de façon incorrecte, celui-ci doit être envoyé chez le fabricant ou chez le commerçant avant de l'utiliser de nouveau.
- Ne pas l'utiliser pour des personnes hors d'état de se

protéger elles-mêmes, des enfants en bas âge ou des personnes insensibles à la chaleur.

- L'alèse chauffante doit ne pas être utilisée avec des personnes incontinent.
- Ce dessous de lit chauffant n'est pas conçu pour être utilisé dans des hôpitaux.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

## 2 | POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez tout le matériel d'emballage et gardez-le hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôlez minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard. En ce qui concerne le dessous de lit chauffant **ne pas l'allumer alors qu'il est plié, comprimé et ne pas l'enfoncer dans le lit ou le poser à côté du matelas.** Lorsque le dessous de lit chauffant est allumé, veuillez respecter les instructions suivantes aucun objet puissant ou un objet engendrant de la chaleur ne doit être posé dessus.

## 3 | SÉCURITÉ

Ce dessous de lit chauffant est conçu pour réchauffer les lits. Le dessous de lit chauffant se réchauffe dans les meilleures conditions lorsqu'il est allumé avec le dessus de lit le recouvrant. La durée de pré-chauffage alors que celui-ci est recouvert est de 30 minutes env.

***Vous pouvez utiliser le dessous de lit chauffant des deux côtés.***

Le dessous de lit chauffant est équipé du SYSTEME DE SÉCURITÉ INVENTUM (TSS).

Cette technique d'analyse sensorielle électronique empêche une surchauffe de l'ensemble de la surface de l'appareil lors d'une déconnexion automatique de l'appareil dans le cas d'une défaillance. Si une déconnexion automatique du dessous de lit chauffant se produit dans le cas d'une défaillance par le biais du système de sécurité INVENTUM (TSS), la lampe de signalisation n'est alors plus illuminée, même lorsque l'appareil est encore allumé. Veuillez faire attention au fait que, pour des raisons de sécurité, le dessous de lit chauffant ne peut plus être mis en service à la suite d'une défaillance et que celui-ci doit alors être envoyé à l'adresse du service après-ventes indiquée.

## 4 | MISE EN SERVICE

Posez le dessous de lit chauffant en l'étendant à plat sur le matelas et en commençant à l'extrémité du lit.

Ensuite, posez comme d'habitude votre drap de lit par dessus de telle façon que le dessous de lit chauffant se trouve ensuite entre le matelas



et le drap de lit. Faites attention à ce que le dessous de lit chauffant reste toujours bien étendu à plat et que celui-ci ne se torde pas ou ne soit pas plié lors de son utilisation. Lorsque vous faites le lit, contrôlez la position du dessous de lit chauffant. Celui-ci ne doit uniquement être allumé que lorsqu'il est bien étendu à plat. Nous recommandons expressément d'allumer le dessous de lit chauffant environ 30 minutes avant d'aller au lit et de recouvrir celui-ci avec le dessous de lit afin d'éviter que la chaleur ne s'échappe. Les dessous de lit chauffants munis d'interrupteurs démontables ne doivent uniquement être mis en service qu'avec les types d'interrupteurs indiqués sur l'appareil.

**Attention: Les composants électroniques se trouvant dans l'interrupteur entraînent une légère surchauffe de celui-ci lors de l'utilisation du dessous de lit chauffant. C'est la raison pour laquelle l'interrupteur ne doit jamais se trouver sur le dessous de lit chauffant ou bien être recouvert par des couvertures, des coussins ou des objets similaires.**

Afin de réchauffer le plus rapidement possible le dessous de lit chauffant, vous devez d'abord régler le degré de température le plus élevé. Lors de l'utilisation, nous recommandons ensuite de choisir le degré de température le plus bas en faisant fonctionner l'appareil durant plusieurs heures.

0 = éteint

I = chaleur minimale

II = chaleur moyenne

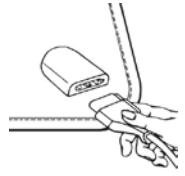
III = chaleur maximale

## 5 | NETTOYAGE & ENTRETIEN

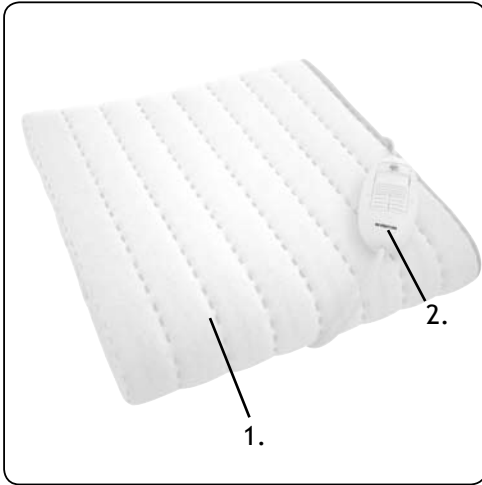
Avant de nettoyage du dessous de lit chauffant, veuillez toujours retirer la fiche de contact de la prise du secteur. Les petites tâches peuvent être enlevées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide et éventuellement à l'aide d'un produit de lavage liquide doux. Veuillez faire attention au fait que le dessous de lit chauffant ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un produit chimique, essoré, séché avec un appareil ou repassé. **Ne faites en aucun pas passer le dessous de lit chauffant à l'essorage.** Afin de sécher le dessous de lit chauffant, n'accrochez pas celui-ci avec des pinces à linges ou des objets similaires.

Ces dessous de lit chauffants peuvent être lavés à la machine. Avant le cycle de lavage, veuillez d'abord enlever le dispositif d'accouplement de la connexion et donc également l'interrupteur du dessous de lit chauffant (voir illustration). Réglez

la machine à laver à un cycle de lavage à 40 °C. Utilisez un produit de lavage doux et effectuez le dosage selon les indications du fabricant. Ne raccordez de nouveau l'interrupteur au dessous de lit chauffant uniquement lorsque le dispositif d'accouplement de la connexion et le dessous de lit chauffant sont complètement secs. Veuillez faire attention au fait que, lorsque les lavages sont fréquents, le dessous de lit chauffant sera beaucoup mis à contribution. C'est la raison pour laquelle celui-ci ne devrait être lavé à la machine à laver que 1 à 2 fois au maximum durant un année.



Si vous n'employez pas le coussin chauffant pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.



HN5111L

1. Electric underblanket
2. Switch with 3 positions and illumination

Dimensions: 150 x 80 cm  
60 Watt  
Machine washable, 40° C

HN5211L

1. Electric underblanket
2. 2 switches with each 3 positions and illumination

Dimensions: 150 x 140 cm  
2 x 60 Watt  
Machine washable, 40° C

## 1 | SAFETY INSTRUCTIONS

# Important instructions - keep it for future use!

- Please read these instructions before operating the underblanket and retain for future use.
- The underblanket is intended solely for domestic use within the home.
- Only connect to the voltage specified on the underblanket.
- Failure to observe the following information can cause injuries or damage. The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage.
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- On each occasion before use, check that the electric underblanket is lying completely flat on the mattress.
- This electric underblanket must be checked frequently for signs of wear or damage. If such signs are present, or if the cables are damaged, or if this electric underblanket has been used incorrectly, it must be taken to either the manufacturer or the dealer before further use.
- Unplug the blanket as soon as you have finished using it and when you are cleaning it.
- Always ensure hands are dry before handling the plug

or control or power cord.

- When used on a tilted bed or divided mattresses, make sure that the blanket is not tucked in or wrapped around the mattress.
- An electrical appliance is not a toy, and should therefore always be placed outside the reach of children. Children are not always able to understand potential risks. Teach children a responsible handling of electrical appliances.
- Extension cords can be used, but carefully check the voltage specified on the appliance. Always use an approved extension cord.
- If you decide never to use the electric underblanket again, we advise you to dispose of it in special containers or at a municipal waste collection point.
- Never use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs may cause considerable danger to the user.
- Do not stick pins or pointed objects into this electric underblanket.
- When the electric underblanket is switched on
  - no object (e.g. bag or washing basket) must be placed on it;
  - no source of heat such as a hot-water bottle, heat pad etc. must be placed on it;
  - the switch must not be covered by blankets, pillows etc. or be placed on the blanket.
- **Never immerse the switch or the cord into water or other liquids.**
- Never use when damp.
- Never use with animals.
- The electric and magnetic fields emitted by this electric underblanket can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: 5,000 V/m max., magnetic field strength: 80 A/m max., magnetic

flux density: 0.1 millitesla max. Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this electric underblanket.

- This electric underblanket may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use this electric underblanket safely.
- The electric underblanket should not be used with persons who are helpless, small children or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the blanket is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- The electric underblanket must not be used with persons who are incontinent.
- **This electric underblanket is intended for warming beds.**
- This electric underblanket is not intended for use in hospitals.
- If the electric underblanket is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.

## 2 | BEFORE FIRST USE

Before you use the electric underblanket for the first time, please do as follows: carefully unpack the electric underblanket and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the electric underblanket after unpacking for any damage, possible from transportation. **Never switch the electric underblanket on when folded or compressed, wedged between objects and never make any sharp creases.**

Do not place any artificial heat sources or heavy objects on the electric underblanket.

## 3 | SAFETY SYSTEM

This electric underblanket is intended for warmings beds. The electric underblanket heats up best when it is switched on while it is covered with a quilt. The heating up time with the electric underblanket covered is approx. 30 minutes.

**The electric underblanket can be used on both sides.** This electric underblanket is fitted with the INVENTUM SAFETY SYSTEM (TSS). This electronic sensor technology prevents the entire surface of the electric underblanket from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches off the electric underblanket automatically as a result of a fault, the indicator lamp is no longer illuminated even when the electric underblanket is switched on. Please note that, after a fault has occurred, the electric underblanket can no longer be used for safety reasons and must be sent to the service address indicated.

## 4 | USE

Spread the electric underblanket flat out on your mattress so that the cable entrance is located approximately at shoulder height (see illustration). Then secure your contour sheet as accustomed so that the electric underblanket is between your mattress and the contour sheet. Make sure that the electric underblanket is always spread out flat and does not get pushed together or wrinkle during use. Check its position when making the bed. The electric underblanket may only be switched on when it is spread out flat. We recommend switching on the electric underblanket and covering it with the quilt for approx. 30 minutes before going to bed to prevent the heat from escaping. This electric underblanket may only be operated in conjunction with the switch type specified on the unit.



**Attention: The electronic components in the switch will cause the switch to warm up slightly when the electric underblanket is being used. For this reason, the switch must never lie on the electric underblanket or be covered by blankets, pillows etc.**

The fastest way to heat up the electric underblanket is to set the switch to the highest setting at the beginning. A lower setting can be selected later if required.

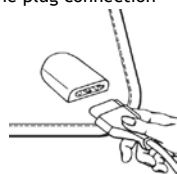
- 0 = Off
- 1 = Minimum heat
- 2 = Medium heat
- 3 = Maximum heat

## 5 | CLEANING & MAINTENANCE

Always remove the power plug from the power supply before cleaning the electric underblanket. Smaller stains can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. **Do not use any cleaning agents containing solvents on the electric underblanket.**

This electric underblanket is machine-washable. Before the washing cycle, first disconnect the plug connection and thus remove the plug from the electric underblanket (see illustration).

Set the washing machine to a delicate wash cycle at 40°C. Use a mild detergent with dosage according to the manufacturer's instructions. Only reconnect the switch to the electric underblanket after the plug connection and the electric underblanket are completely dry. Note that the electric underblanket will suffer from too frequent washing. For its entire life, therefore, the electric underblanket must not be dry cleaned, wrung



out, machine dried or ironed. On no account switch on the electric underblanket to dry it. Do not hang up the electric underblanket with clothes pegs or similar to dry it.

If you are not going to use the electric underblanket for some time, we recommend storing it in its original packaging in a dry place without weighing it down.

## GARANTIE & SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
  - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelen zulks ter beoordeling van onze technische dienst.
- De garantie geldt niet voor:
  - normale verbruiksartikelen;
  - externe verbindingskabels;
  - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjeszulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Het apparaat, voorzien van een kopie aankoopbon en klachtoomschrijving, inleveren bij uw winkelier of stuur het gefrankeerd aan het serviceadres in uw land:

Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
NEDERLAND

new E.T.P. bvba  
Passtraat121  
9100 Sint Niklaas  
BELGIË

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

## GARANTIE & SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monaten ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes. Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß
  - mangelhafter Wartung
  - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch
  - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
  - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte
  - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.
- Die Garantie gilt nicht für:
  - normale Gebrauchsartikel;
  - Beleuchtungsbirnen, welche von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler oder senden Sie das Gerät zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die Serviceadresse in Ihrem Land:

Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
NIEDERLANDE

new E.T.P. bvba  
Passtraat 121  
9100 Sint Niklaas  
BELGIËN

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvoranschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.



## GARANTIE & SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
  - usure normale
  - emploi inadéquat ou utilisation abusive
  - entretien insuffisant
  - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
  - réparation par l'acheteur non compétent
  - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ce qui sera jugé par notre service technique
- La garantie n'est pas applicable pour:
  - les articles de consommation normale
  - les câbles de raccordement extérieurs
  - les lampes témoins (changeables) de signal et d'éclairage ce qui sera jugé par notre service technique

Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à :

Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
PAYS BAS

new E.T.P. bvba  
Passtraat 121  
9100 Sint Niklaas  
BELGIQUE

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

## GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

- This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against mechanical and electrical defect.
- Guarantee can only be given if proof of purchase (e.g. till receipt) can be shown. Therefore keep it in a safe place. The guarantee period starts at date of purchase.
- Guarantee is not valid in case of:
  - normal wear;
  - damage through misuse use or when the instructions were not followed correctly;
  - lack of maintenance;
  - not following the operation- and safety instructions;
  - incompetent montage or repairs made by yourself or others;
  - using accessories and spare parts which are not suitable for the appliance; for assessment by our technical department.
- The guarantee is not valid for:
  - normal wear;
  - external cables;
  - (interchangeable) signal- and controllamps for assessment by our technical department.

Return to your supplier or send the appliance, including a copy proof of purchase and description of the complaint, stamped to the service address in your country:

Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
THE NETHERLANDS

new E.T.P. bvba  
Passtraat 121  
9100 Sint Niklaas  
BELGIUM

- Pack it carefully (preferably in the original carton). Ensure unit is clean.
- Enclose your name and address and quote model number on all correspondence.

When the guarantee is no longer valid or when the period of guarantee has passed, we will charge any costs that flow out of an assessment and/or repairing.

On request we will supply a statement before repairing. Without requesting a statement, we assume that you, by sending the appliance, automatically order to repair the appliance.

A guarantee period of two months is valid for repairs done by our technical department and the used spare parts, counting from the repair date. When a malfunction occurs within this period which directly flows out of the repairs and the used spare parts, the consumer has the right of repairs without any costs.





Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland  
Tel.: 0318-542222, Fax.: 0318-542022, Mail: helpdesk@inventum.eu

Inventum Belgium BVBA  
Lindenstraat 32, 3140, Keerbergen, België  
Tel: 015-512653, Fax.: 015-529718, Mail: info@inventumbelgium.be

Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)